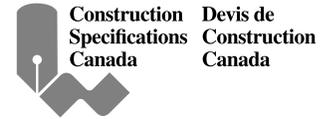


2003•2004

Annual Review

Revue annuelle



President's Message

This past year CSC celebrated its 50th anniversary, a milestone that is a great achievement. We commemorate 50 years of serving the Canadian construction industry, and we reflect on our past accomplishments with pride.

As we celebrate our past, though the work and business of CSC continues, and as this year comes to a close at CSC we review what we have accomplished. This past year has been active and productive for CSC on several fronts, as you will read in the Program Portfolios, but there are a few items that I would like to highlight:

- After much work over the past two years on our education programs through the DACUM process, the first course to be upgraded as a result of the DACUM was launched in September 2003. Classes for the Principles of Construction Documentation (PCD) were held in most Chapters across the country, and it is now being translated into French.
- A series of countrywide seminars for the new Tek•Aid for Doc 0/Div. 1 were held in November, and the seminars proved to be successful.
- The long awaited update to MasterFormat is now complete. The 16-division document with which we are all familiar has been expanded, and the new MasterFormat 04 will soon be available for use by the industry.
- The introduction of e-commerce in Spex.ca will further assist CSC to better service the construction industry.

I would like to thank the Board of Directors for their support and assistance, and the Chapter Executives from our fourteen Chapters across Canada for their participation and hard work in carrying out the programs of CSC.

CSC has had a full schedule of programs again this year and my thanks go to the Program Directors for the work put forward in those programs. But they are only the tip of the iceberg, for they have led teams of hard-working, dedicated volunteers who unselfishly give their time, expertise and knowledge so that others in CSC, and indeed the whole construction industry, will benefit. Without their dedication and commitment none of what we have achieved would be possible.

Of course that has been the hallmark of our association from the very beginning. Starting with a desire to improve one's own lot in their profession, our early leaders and members set out on a course to improve contract documentation through education and quality technical aids. It is our people who bring the values of quality, professionalism, integrity, teamwork, openness and innovation, which has enabled CSC to succeed in its vision to be a leader in the construction community for quality documentation.

With the leadership and vision of our leaders and the great spirit of volunteerism of our members we can be proud of our past, and look forward to a promising future.

Liaison

Liaison activities this past year have ensured continued presence in and participation by CSC in various aspects of the construction industry. Our involvement includes cooperative relationships with:

- the Construction Industry Consultative Committee (CICC),
- the Canadian Construction Documents Committee (CCDC),
- the MasterFormat task team,
- the Omni-Class Classification System (OCCS) development committee,
- the International Construction Information Society (ICIS).

Our relationship with CSI continues to be a strong and mutually rewarding one. This year we again had the pleasure of attending the CSI Convention, where a joint meeting of the CSC and CSI Presidents and Executive Directors took place. Many common issues were discussed, and as a result CSC and CSI are updating and extending their alliance agreement.

We continue to work closely with the NMSS, CSC being the prime publisher of the NMS, and this year we attended a NMS Workshop.

Respectfully submitted,
Sandro Ubaldino, RSW
President, Construction Specifications Canada

Message du Président

DCC a célébré cette année son 50^e anniversaire, une étape importante et remarquable. Cet anniversaire marque 50 années passées au service de l'industrie canadienne de la construction. C'est avec fierté que nous pouvons nous remémorer nos réussites passées.

Fière de son parcours, DCC n'en poursuit pas moins son travail et ses activités et profite de l'exercice financier qui se termine pour passer en revue ce qu'elle a accompli. DCC a connu une année frénétique et productive à divers égards, comme vous pourrez le constater à la lecture des rapports de programmes. J'aimerais toutefois souligner quelques points :

- Après un travail de deux ans sur nos programmes d'enseignement par le biais de la méthode DACUM, le premier cours mis à niveau au moyen cette méthode a été lancé en septembre 2003. La plupart des sections à travers le pays ont donné le cours "Compréhension et interprétation des documents liés à l'industrie de la construction, Niveau 1", et ce cours est actuellement traduit en français.
- Une série de séminaires sur les nouvelles divisions 0 et 1 du document Tek•Aid ont eu lieu à travers le pays en novembre. Ces séminaires ont connu beaucoup de succès.
- La mise à jour tant attendue du répertoire normatif MasterFormat est maintenant achevée. Le document comprenant 16 divisions avec lequel nous sommes tous familiers a été revu et augmenté. Les membres de l'industrie auront bientôt accès au nouveau répertoire normatif MasterFormat 04.
- La mise en place du commerce électronique avec Spex.ca aidera DCC à desservir encore mieux l'industrie de la construction.

Je tiens à remercier le conseil d'administration pour son soutien et son aide, ainsi que les cadres de nos 14 sections à travers le Canada pour leur participation et leur assiduité à assurer la bonne marche des programmes de DCC.

DCC a connu encore cette année un calendrier chargé de programmes et je tiens à remercier les directeurs de programmes qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour en assurer le succès. Mais ce n'est là que la pointe de l'iceberg, car ils étaient à la tête d'équipes de bénévoles acharnés et dévoués, mettant leur temps, leur expertise et leur savoir au service des autres membres de DCC, et de toute l'industrie de la construction. Sans leur dévouement et leur engagement, rien de ce que nous avons accompli n'aurait été possible.

C'est d'ailleurs ce qui caractérise notre association depuis ses débuts. Désireux d'améliorer leur propre profession, nos premiers dirigeants et membres ont ouvert la voie à l'amélioration des documents contractuels grâce à l'enseignement et à des aides techniques de qualité. Ce sont nos membres qui, par leur qualité, leur professionnalisme, leur intégrité, leur travail d'équipe, leur ouverture et leur esprit d'innovation, ont permis à DCC de réussir sa mission de chef de file voué à la qualité de la documentation au sein du monde de la construction.

Grâce au leadership et à la vision de nos dirigeants, et au remarquable esprit de bénévolat qui anime nos membres, nous pouvons être fiers de notre passé, et entrevoir un avenir prometteur.

Coordination des activités

La coordination des activités de l'année a permis à DCC d'être présente et de participer à divers aspects de l'industrie de la construction. Nous avons notamment collaboré avec :

- Le Comité consultatif de l'industrie de la construction (CCIC),
- Le Comité canadien des documents de construction (CCDC),
- Le groupe de travail sur le répertoire normatif MasterFormat,
- Le comité de développement du système de classification Omni-Class (OCCS),
- L'International Construction Information Society (ICIS).

Nous entretenons des liens solides avec le CSI et nos deux organismes profitent de cette collaboration. Cette année, nous avons encore une fois eu le plaisir d'assister au congrès du CSI. Lors de la réunion conjointe des présidents et des directeurs administratifs de DCC et du CSI, organisée dans le cadre de ce congrès, plusieurs questions courantes ont été discutées. DCC et le CSI ont par conséquent mis à jour et élargi leur alliance.

Nous continuons de travailler en étroite collaboration avec le Secrétariat du devis directeur (SDD), DCC étant le principal éditeur du DDN. Nous avons d'ailleurs assisté cette année à un atelier sur le DDN.

Le tout respectueusement soumis,
Sandro Ubaldino, RDA
Président, Devis de construction Canada

Marketing

This past year has seen continued increase in marketing our products and services through various means: Chapter Specifiers, *Construction Canada* magazine, trade shows, Connections Café, InfoNet, CSC and Conference websites, through Spex.ca, and most recently with the introduction of e-commerce and online purchasing of CSC products.

It was with pleasure that CSC announced in December 2003 that Construction Specifications Canada (CSC) has signed an agreement with McGraw-Hill Construction, part of The McGraw-Hill Companies, to provide links from the National Master Specification (NMS) and other specification systems offered for sale by CSC to the McGraw-Hill Construction Network and specifically its Sweets Marketplace products. Users of National Master Specification and Canadian Master Specification software will be provided with links from their software applications to sweets.com in order to quickly access product information applicable to the section(s) being edited.

CSC and Reed Construction Data have a mutually beneficial marketing program and an agreement to extend our marketing efforts, including the publication of Build Spec, is currently being finalized and will soon be ready for signing.

Starting with this past January/February issue of the magazine a new column will appear featuring CSC news and announcements. The first column featured the names of members receiving their CTR and CCCA certifications at the Regina Conference and up to the end of 2003.

Respectfully submitted,

Sandro Ubaldino, RSW

President, Construction Specifications Canada

Strategic Planning

At the Fall 2003 Board of Directors meeting, a review of the CSC Strategic Plan took place. The Strategic Plan is under constant review to ensure that CSC program and activities are heading in the right direction.

CSC Vision Statement

To be the construction community's first choice for quality documentation, education, and networking.

CSC Values and Core Beliefs

Quality, professionalism, teamwork, integrity, openness and innovation.

CSC Mission Statement

CSC is committed to the ongoing development and delivery of quality education programs, publications and services for the betterment of the construction community.

Respectfully submitted,

Peter Semchuk, CET, CCCA

LEED™ Accredited Professional

CSC, Vice President Technical Studies Committee Chair

Technical Studies Committee

The Technical Studies Committee has completed another full agenda in the 2003/2004 year for all activities directly responsible under this Portfolio. These activities range from initiatives pursued directly by CSC as well as co-operative efforts with our liaison associations and partners, specifically CCDC (Canadian Construction Documents Committee), CSI (Construction Specification Institute), OCCS (OmniClass™ Construction Classification System), ICIS (International Construction Information Society), and MFETT (MasterFormat™ Expansion Task Team).

An outline and synopsis of continuing activities through individual TSC Portfolios and liaison with other associations and partners is outlined as follows:

Tek•Aid Sub-Committee Activities:

A significant volume of work has been completed or is in the process of being completed by this Sub-Committee since the previous Annual Review issued in May of 2003. Since that time the final technical/peer review of the developed Tek•Aids for Division 0/Division 1 was completed and the document was published. A nation wide seminar was launched in November of 2003 which was offered to all members and the construction industry at large through liaison with CSC Chapters. The Tek•Aid Sub-Committee wishes to thank Chris Johnson,

Commercialisation

Nous avons observé une augmentation soutenue de la commercialisation de nos produits et services sous diverses formes : rédacteurs de devis des sections régionales, magazine *Construction Canada*, salons professionnels, Connections Café, InfoNet, sites web et congrès annuel de DCC, Spex.ca, et plus récemment, le commerce électronique et l'achat en ligne de produits de DCC.

C'est avec plaisir que DCC annonçait en décembre 2003 que Devis de construction Canada (DCC) avait signé une entente avec McGraw-Hill Construction, faisant partie de The McGraw-Hill Companies, pour la création de liens entre le Devis directeur national (DDN) et d'autres systèmes de devis vendus par DCC, et le réseau de McGraw-Hill Construction, notamment ses produits du Sweets Marketplace. Grâce à ces liens, les utilisateurs du logiciel du Devis directeur national et du Devis directeur canadien pourront accéder, à partir de leurs applications logicielles, au site sweets.com et trouver rapidement de l'information sur les produits s'appliquant à une section donnée.

DCC et Reed Construction Data ont un programme de commercialisation qui profite au deux organismes. Un accord visant à élargir nos efforts de commercialisation, dont la publication de Build Spec, est en voie d'être conclu et signé.

Depuis le numéro de janvier-février du magazine *Construction Canada*, une nouvelle chronique de nouvelles et d'annonces de DCC a été ajoutée. La première chronique présentait le nom des membres ayant obtenu leur reconnaissance professionnelle RTC et ACC, depuis le congrès de Regina jusqu'à la fin de 2003.

Le tout respectueusement soumis,

Sandro Ubaldino, RDA

Président, Devis de construction Canada

Planification stratégique

Lors de la réunion du conseil d'administration à l'automne 2003, le plan stratégique de DCC a été passé en revue. Il fait l'objet d'une révision constante afin de s'assurer que les programmes et les activités de DCC s'orientent dans la bonne direction.

Énoncé de vision de DCC

Constituer le premier choix du monde de la construction en matière de documents, d'enseignement et de réseautage de qualité.

Valeurs et croyances centrales de DCC

Qualité, professionnalisme, travail d'équipe, intégrité, ouverture et innovation.

Énoncé de mission de DCC

DCC est vouée à l'élaboration et à la réalisation durables de programmes d'enseignement, de publications et de services de qualité, destinés à l'amélioration du monde de la construction.

Le tout respectueusement soumis,

Peter Semchuk, TSAI, ACC

Professionnel agréé LEED™

Vice-président DCC, président du Comité des études techniques

Comité des études techniques

Le Comité des études techniques a bouclé un autre calendrier chargé pour l'exercice 2003/2004, en ce qui concerne toutes les activités directement reliées à ce portefeuille. Ces activités vont des initiatives poursuivies directement par DCC aux efforts coopératifs avec d'autres associations et partenaires, en particulier le CCDC (Comité canadien des documents de construction), le CSI (Construction Specification Institute), le système OCCS (système de classification OmniClass™), l'ICIS (International Construction Information Society), et le MFETT (groupe de travail sur la mise à jour du répertoire normatif MasterFormat™).

Voici un sommaire des activités en cours, liées aux portefeuilles individuels du CET et en collaboration avec d'autres associations et partenaires :

Activités du sous-comité Tek•Aid :

Depuis l'émission du dernier rapport annuel en mai 2003, le sous-comité a accompli un travail important et poursuit toujours ses activités. L'examen final technique et par les pairs des divisions 0 et 1 des documents Tek•Aid a été achevé et le document a été publié. Un séminaire a été présenté à travers le pays en novembre 2003, et offert à tous les membres de l'industrie générale de la construction, en collaboration avec les sections régionales de DCC. Le sous-comité Tek•Aid souhaite remercier Chris Johnson, FDCC, RDA de Tri-Spec pour le professionnalisme et la diligence

FCSC, RSW of Tri-Spec for his professionalism and diligence in the development of these comprehensive technical documents.

The Sub-Committee continues to be involved in a number of partnership initiatives with liaison associations and private corporate partners for the ongoing development of new and redevelopment of existing Tek•Aid documents. The Tek•Aid Sub-Committee is currently involved in the development of two new Tek•Aid documents for Architectural and Structural Pre-Cast Concrete in partnership with the Canadian Pre-Cast Concrete Institute (CPCI). These Tek•Aid documents are currently scheduled to be available for publication and purchase through the Spex.ca Book Store in August/September of 2004. The Tek•Aid Sub-Committee wishes to thank Wayne Watson, FCSC, RSW for his continued efforts in the development of these concise technical documents.

Other Tek•Aid development initiatives continue to move forward inclusive of the redevelopment of the existing concrete floor finishes Tek•Aid and the development of wood athletic flooring Tek•Aids both funded through direct contributions by CSC Chapters or through Trade Associations such as the Concrete Floor Finishers Association of Ontario. It is only through continued support from Chapters providing direct funding or through contributions by related Construction Associations that the Tek•Aid Sub-Committee can continue with these initiatives. The financial support received by the Association for these ongoing initiatives is welcomed and appreciated.

The Tek•Aid Sub-Committee continues to meet bi-annually at which time specific schedules of activities and long range development plans for new Tek•Aid development are reviewed and updated. Members of the Association are encouraged to offer any suggestions for the continued upgrading or development of existing or new Tek•Aids for consideration by the Sub-Committee.

CCDC Activities/Documents:

CCDC 2 – 2004 Stipulated Price Contract Form: A motion was put forward to the Board at the March 2004 meeting, ratification of the endorsement version was confirmed. This final version includes significant modifications to the document to address construction industry related insurance issues. The development of complementary bulletin – CCDC Bulletin 41 – 2004 'Insurance Requirements' will be issued in support of these proposed modifications. Endorsement by the remaining Committee members of CCDC and issuance of the updated Stipulated Price Contract Form is anticipated in the Fall of 2004.

CCDC-23 – Guide to Calling Bids and Awarding Contracts: This document has completed its final review period. The Tek•Aid Sub-Committee conducted a comprehensive review of this document in conjunction with its technical/peer review of Division 0/Division 1 Tek•Aid documents. These comments were forwarded to the CCDC Sub-Committee for their consideration and were incorporated into the document. The CSC Board of Directors endorsed the document at their March of 2004 meeting. The endorsement by the remaining Committee members and issuance of this updated Guide is anticipated to be issued in conjunction with CCDC 2 in the Fall of 2004.

Document 14/15 2000 – Design Build Stipulated Price Contract/Design Builder/Consultant Agreement: both of these complementary documents are currently tabled for additional review and discussion by the Committee in an attempt to address concerns tabled by ACEC. It is the aim of the Committee to address these concerns and re-issue these contract forms as fully endorsed CCDC documents.

At the conclusion of the last scheduled CCDC meetings, which were conducted in the Spring 2004 the past Chair, George Heath, FCSC, of the Winnipeg Chapter, completed his tenure as CSC Constituent Owner representative of CCDC. The Technical Studies Committee wishes to thank George for his long-standing contributions and volunteer commitment to the continuing efforts of CCDC. Gary Hartman, RSW, of the Edmonton Chapter is the new CSC Owner Representative and will fill this position for a minimum 2 year term.

CSC/CSI Activities:

Work continues related to the development of OmniClass™ Construction Classification System (OCCS). The last workshop to be attended by Constituent Members occurred in March 2004 of which the purpose was to conduct the final review of Classification Tables and Structure in advance of publication to the Construction Industry. Further information relevant to the development of these documents is available through the OCCS Net Website at www.occnet.org.

It is the intent of OCCS to develop a Business Plan for long term development and maintenance of this initiative that would allow for an independent body not reliant on CSL/CSC or other agencies for long term funding.

MasterFormat™ 04 Expansion Task Team (MFETT)

Representatives of CSC/CSI and Members at Large from the Construction

dont il a fait preuve dans l'élaboration de ces documents techniques élaborés.

Le sous-comité continue de participer à un certain nombre d'initiatives, en collaboration avec des associations et des partenaires corporatifs privés, portant sur l'élaboration de nouveaux documents Tek•Aid et sur la mise à jour de documents existants. Le sous-comité Tek•Aid participe actuellement à l'élaboration de deux nouveaux documents Tek•Aid sur le béton architectural et structurel préfabriqué en partenariat avec l'Institut canadien du béton préfabriqué et précontraint (CPCI). Selon l'échéancier prévu, ces documents Tek•Aid devraient être publiés et vendus par le biais de la librairie Spex.ca en août-septembre 2004. Le sous-comité Tek•Aid tient à remercier Wayne Watson, FDCC, RDA pour ses efforts constants consacrés à l'élaboration de ces documents techniques concis.

D'autres initiatives d'élaboration de documents Tek•Aid se poursuivent, dont la mise à jour du document Tek•Aid sur les revêtements de plancher en béton, et le développement d'un document Tek•Aid sur les revêtements de sol en bois pour les installations sportives, deux projets financés directement par des sections régionales de DCC ou par des associations commerciales telles de l'Association ontarienne des finisseurs de planchers en béton. Le sous-comité Tek•Aid ne pourrait poursuivre ces initiatives sans le financement et le soutien permanents des sections régionales ou les contributions de diverses associations liées au monde de la construction. Le soutien financier qu'a reçu l'association pour ces initiatives est le bienvenu et grandement apprécié.

Le sous-comité Tek•Aid continue de se réunir semestriellement afin de revoir et mettre à jour les échéanciers d'activités spécifiques et de planification à long terme pour l'élaboration de nouveaux documents Tek•Aid. Les membres de l'association sont invités à soumettre au sous-comité toute suggestion visant la mise à jour et le développement continu de documents Tek•Aid existants ou nouveaux.

Activités et documents du CCDC :

CCDC 2 – 2004 Contrat à forfait : une motion a été proposée au conseil lors de la réunion de mars 2004, la ratification de la version endossée a été confirmée. La version finale du document comprend des modifications importantes afin de régler les questions d'assurances liées à l'industrie de la construction. Un bulletin complémentaire – CCDC Bulletin 41 – 2004 'Insurance Requirements' sera émis en appui aux modifications proposées. Les autres membres du comité CCDC devraient endosser la version mise à jour du contrat à forfait et le document devrait être publié à l'automne 2004.

CCDC-23 – Guide to Calling Bids and Awarding Contracts : la révision finale de ce document est terminée. Le sous-comité Tek•Aid a effectué une révision en profondeur de ce document, conjointement avec la révision technique et par les pairs des divisions 0 et 1 des documents Tek•Aid. Les commentaires ont été acheminés au sous-comité CCDC afin qu'il en prenne connaissance et ils ont été incorporés au document. Le conseil d'administration de DCC a endossé le document lors de sa réunion de mars 2004. Le guide mis à jour devrait être endossé par les autres membres du comité et diffusé conjointement avec le document CCDC 2 à l'automne 2004.

Document 14/15 2000 – Design Build Stipulated Price Contract/Design Builder/Consultant Agreement : ces deux documents complémentaires ont été déposés aux fins d'une révision additionnelle et soumis à la discussion dans le but d'aborder les questions soulevées par l'AICC. Le comité a pour objectif de régler les questions soulevées et de republier ces formulaires de contrats en tant que documents CCDC entièrement endossés.

À la clôture des dernières réunions prévues du CCDC, qui ont eu lieu au printemps 2004, l'ancien président, George Heath, FDCC, de la section de Winnipeg, a complété son mandat de délégué de DCC au sein du CCDC. Le comité des études techniques souhaite remercier George pour ses contributions de longue date et son engagement bénévole à l'égard des efforts continus du CCDC. Gary Hartman, RDA, de la section d'Edmonton, est le nouveau délégué de DCC et remplira ses fonctions pour un mandat minimal de deux ans.

Activités de DCC et du CSI :

Les travaux se poursuivent sur l'élaboration du système de classification OmniClass™ (OCCS). Le dernier séminaire auquel ont participé des membres constituants a eu lieu en mars 2004. Ce séminaire avait pour but d'effectuer la révision finale des tableaux et de la structure de classification avant la publication des documents pour l'industrie de la construction. De plus amples renseignements relatifs à l'élaboration de ces documents sont disponibles sur le site web de l'OCCS : www.occnet.org.

L'OCCS a l'intention de développer un plan d'affaires portant sur le développement et le maintien à long terme de cette initiative, afin de permettre la participation d'un organisme indépendant qui ne compterait pas sur DCC, le CSI ou d'autres agences pour un financement à long terme.

Industry have completed their work. The final CSC/CSI endorsement version encompasses Divisions 0 through 49 with the expansion to a 6 digit format. The next stage is the publication and implementation of the final draft. Tom Dunbar, FCSC, RSW has been acting in the capacity of Constituent Member of CSC with Walter Strachan, FCSC, RSW as a CSC Task Team representatives. CSC will remain involved through the implementation phase resulting in final publication of the MasterFormat™ 04 document scheduled for August 2004. TSC wishes to thank Walter and Tom for their long-standing commitment of personal time and extensive technical effort from the commencement of this task through to its final completion.

ICIS Activities

CSC continues to maintain membership in the International Construction Information Society (ICIS), an international Association of organizations providing integrated specifications and other support documents for the built environment. CSC currently has two sitting representatives/members of this society, Wayne Watson, FCSC, RSW and Tom Dunbar, FCSC, RSW. The ICIS Delegates Assembly (DA) took place May 22 through 26, 2004 in Toronto.

Technical Studies Committee (TSC) wishes to take this opportunity to thank those individuals who have given their personal time and resources for the continued development of the many activities initiated through the TSC. It is only through these individual contributions that the TSC can continue to pursue its energetic and ongoing commitments to the Association. As Chair, I take the opportunity to personally thank those involved for their continued enthusiastic effort.

Respectfully submitted,

Peter Semchuk, CET, CCCA

LEED™ Accredited Professional

CSC, Vice President Technical Studies Committee Chair

Education Certification Committee (ECC)

Principles of Construction Documentation

The new Level 1 course, now entitled the Principles of Construction Documentation, has been through a couple of cycles of teaching after being issued for its first use in September 2003. The ECC has received many comments from the Chapters which used it and it is realized that the material will need correction and constant up-dating. The former is in process and will involve some movement of material, some direction on relative weighting of the material for instructors, etc. The ECC intends to deal with all of these comments and modify the PCD as soon as possible, certainly before its next cycle of use in the Fall of 2004.

Translation of PCD

The ECC called for proposals for the French translation of the PCD in late 2003 with the assistance of the Montreal Chapter who identified and vetted five firms with the desired level of technical translation. In the end, however, only one bid was received at a cost substantially more than the ECC had budgeted for the work. CSC Executive Director Nick Franjic, CAE ultimately negotiated with the sole bidder for an acceptable cost based on a reduced work requirement (the Instructors' manual was removed from the work requiring translation). The selected translator, Versacom, has worked very hard with CSC and the Montreal Chapter to provide the team that would meet CSC requirements in term of quality of translation. They changed their project team leader and additionally hired a French-speaking architect to review the final translation. It is to be hoped that the current translation process can be used for many years to come and it is anticipated that the final delivery should be in June 2004.

Updating of CSC Level 2 Courses

It is the intention of the ECC to have these three courses (CTR, CCCA and RSW) updated as soon as possible. The ECC sub-committees have each been charged with the preparation of draft RFPs calling for the writing of the updates based on the completed DACUM for each stream by Conference '04 with the intention of releasing the RFPs by mid-June. The RFPs will call for the work to be completed by January 2005.

With the re-writing of these courses will go the need for reviewers to evaluate the work being done. Any members interested in assisting the ECC in this task should contact the undersigned at mbrooks@sperrypartners.com.

Members Forum at Conference '03 Regina AGM

At the Members Forum held prior to the AGM at Conference 2003 in Regina, several questions were raised pertaining to CSC educational courses or to registration/certification. The questions basically fell into three categories, as follows:

Groupe de travail sur le répertoire normatif MasterFormat™ 04 (MFETT)

Les représentants de DCC et du CSI, ainsi que des membres de l'industrie générale de la construction ont terminé leur travail. La version finale comprend les divisions 0 à 49, dans un format de six chiffres. La prochaine étape consiste à publier et mettre en œuvre l'ébauche finale. Tom Dunbar, FDCC, RDA, a agi comme membre délégué de DCC avec Walter Strachan, FDCC, RDA, représentant DCC sur le groupe de travail. DCC continuera de participer à la phase de mise en œuvre devant mener à la publication finale du répertoire normatif MasterFormat™ 04, prévue en août 2004. Le CET souhaite remercier Walter et Tom pour leur engagement de longue date, le temps et les efforts technique consacrés à cette tâche, depuis le début du projet jusqu'à son achèvement.

Activités de l'ICIS

DCC demeure membre de l'International Construction Information Society (ICIS), une association internationale d'organismes qui fournissent des documents intégrés liés aux devis et d'autres documents de soutien pour l'environnement construit. DCC compte actuellement deux représentants/membres siégeant au conseil de cette société, Wayne Watson, FDCC, RDA et Tom Dunbar, FDCC, RDA. L'assemblée des délégués de l'ICIS s'est déroulée du 22 au 26 mai 2004 à Toronto.

Le Comité des études techniques profite de cette occasion pour remercier les personnes qui ont consacré temps et ressources à l'élaboration continue des nombreuses activités entreprises par le CET. C'est grâce à l'apport de ces personnes que le CET peut poursuivre ses engagements dynamiques à l'égard de l'association. En tant que président, je profite de l'occasion pour remercier personnellement tous les intervenants pour leurs efforts toujours enthousiastes.

Le tout respectueusement soumis,

Peter Semchuk, TSAI, ACC

Professionnel agréé LEED™

Vice-président DCC, président du Comité des études techniques

Comité de reconnaissance professionnelle (CRP)

Compréhension et interprétation

des documents liés à l'industrie de la construction

Le nouveau cours de niveau 1, maintenant intitulé « Compréhension et interprétation des documents liés à l'industrie de la construction », a été donné à quelques reprises après sa publication en septembre 2003. Le CRP a recueilli de nombreux commentaires des sections régionales qui l'ont utilisé et on a constaté que le matériel devrait subir des corrections et des mises à jour régulières. Les corrections sont en cours et le matériel devra circuler aux fins de commentaires, on devra également fournir quelques directives aux instructeurs sur la façon d'évaluer le matériel, etc. Le CRP prévoit évaluer tous ces commentaires et modifier le cours dès que possible, soit avant sa prochaine utilisation à l'automne 2004.

Traduction du cours de niveau 1

Le CRP a fait un appel d'offres pour la traduction en français du cours de niveau 1, à la fin de 2003. Avec l'aide de la section de Montréal, on a identifié et étudié les offres de cinq cabinets ayant le niveau de traduction technique désiré. À la fin de l'appel d'offres cependant, une seule soumission a été présentée, à un coût relativement plus élevé que le budget prévu par le CRP pour ce travail. Le directeur administratif de DCC, Nick Franjic, c.a.é., a réussi à négocier avec le seul soumissionnaire et obtenu un tarif acceptable, fondé sur une charge de travail moindre (le manuel de l'instructeur a été retiré des travaux à effectuer). Le cabinet choisi, Versacom, a travaillé très fort avec DCC et la section de Montréal afin de réunir l'équipe capable de répondre aux exigences de DCC en ce qui concerne la qualité de la traduction. Le cabinet a changé de chef de projet et embauché un architecte francophone pour réviser la traduction finale. Il est à souhaiter que la procédure actuelle de traduction puisse être utilisée pour de nombreuses années à venir. Le produit final devrait être livré en juin 2004.

Mise à jour des cours de niveau 2 de DCC

Le CRP a l'intention de mettre à jour le plus tôt possible ces trois cours (RTC, ACC et RDA). Les sous-comités du CRP ont chacun été chargés de préparer des ébauches de DP pour la rédaction de ces mises à jour, à partir du DACUM de chaque champ d'étude, d'ici le congrès 2004. Les DP devraient être diffusées d'ici la mi-juin. Les DP prévoient que le travail soit terminé d'ici janvier 2005.

La mise à jour de ces cours devra être évaluée par des réviseurs. Tout membre intéressé à aider le CRP dans cette tâche peut communiquer avec le soussigné à mbrooks@sperrypartners.com.

Forum des membres à l'Assemblée générale annuelle du congrès 2003 à Regina

Lors du forum des membres précédant l'Assemblée générale annuelle au congrès 2003 de Regina, plusieurs questions ont été soulevées relativement aux cours de DCC ou à l'enregistrement/la reconnaissance professionnelle. Ces questions se divisaient

- Getting CSC courses in colleges and universities;
- Development of CSC instructors;
- Promotion of CSC registered and certified members.

With regards to these points, the ECC is actively taking steps to have CSC education programs accepted by other organizations such as the provincial architectural and engineering associations as well as education institutions. The Montreal Chapter has signed an agreement with the OAQ to provide the PCD as continuing education resource. The Edmonton Chapter is meeting with the North Alberta Institute of Technology and the provincial association of engineering technologists. The Atlantic Chapter is Halifax meeting with the Nova Scotia Community College.

The ECC has issued a guideline of instruction technique to CSC instructors, through the Chapter Education Officers, developed by Robert Park of the Vancouver Chapter. A 20 page booklet, it is designed to assist volunteer instructors by demonstrating a series of techniques designed to make instructing easier. The ECC is sponsoring a seminar/forum on the subject at Conference '04.

With regards to the promotion of CSC newly registered and certified members look to recent issues of *Construction Canada*. The newest certified members have been prominently identified since the January 2004 issue.

I would like to formally express my gratitude to those CSC volunteers, committee members, instructors and chapter executives, who give of their personal time and resources to further the aims of the educational undertakings of the association.

Respectfully submitted,

Mitchell Brooks

Vice President, Education Certification Committee

Conferences/Awards/Legislative

Conferences

The technical program at Conference 2003 in Regina, and the keynote speakers were highly praised by all in attendance. Conference 2003 was a success not only from the technical aspect but financially as well. Congratulations to the conference committee and our corporate sponsors for another successful conference.

The conference 2004 planning committee in Toronto has been working hard over the past year to put together a very exiting conference to celebrate the 50th anniversary of the association. The content of the technical program is broad scope to provide something for all of the delegates, and deals with topics which are very relevant to our industry today.

The conference 2005 planning committee are well on their way to organizing the Edmonton conference. The venue will be the Sutton Place Hotel in downtown Edmonton. The technical program is already in draft format and will shortly be ready for publication.

Conference 2006, Winnipeg have already assembled their conference committee, and selected a venue, the Delta Winnipeg Hotel.

The schedule for CSC conferences in the upcoming years is: 2004 - Toronto; 2006 - Winnipeg; 2008 - Halifax; 2005 - Edmonton; 2007 - Vancouver.

As is the practise, the board of directors will consider chapter applications for the hosting of conference 2009, at the fall Board of Directors' meeting to be held in Toronto in September.

Awards

The quality documents competition was held again in 2003. There were several submissions in each category. After review by the quality documents competition committee, the following results were announced: The QDC recipient of the Honourable Mention Award in the Product Binder category is: Maxxon Corporation. The QDC recipient of the Honourable Mention Award and the Merit Award in the Project Manual category is: The Cohos Evamy Partners, with the primary contributor: Keith Robinson, RSW. The competition will continue for 2004, and the committee urges the membership to partake in this excellent competition.

Following review of a number of submissions, the Board awarded life membership to Mr. Ian Bartlett, FCSC, RSW, MAATO, Ottawa Chapter, and Mr. Yvan Hardy, ing, FCAC, MOIQ, LMASCE, PMCSI, Montreal Chapter. CSC congratulates both members on this award, and thank them for their service over the years.

Legislative

A number of changes were made to the CSC Administrative Manual at the March 2004 Board meeting. These included the following:

- a revision to the requirements of the Post Conference reporting, to make it more relevant to the current manner in which the conference organization is administered. It will include the recording of education hours as submitted by

en trois grandes catégories :

- Cours de DCC dans les cégeps et universités;
- Formation des instructeurs de DCC;
- Promotion des membres enregistrés et certifiés de DCC.

Le CRP prend des mesures dynamiques pour que les programmes d'enseignement de DCC soient acceptés par d'autres organismes tels que les associations provinciales d'architecture et de génie, ainsi que les établissements d'enseignement. La section de Montréal a signé une entente avec l'OAQ pour offrir le cours de niveau 1 dans le cadre des programmes d'éducation des adultes. La section d'Edmonton doit rencontrer le North Alberta Institute of Technology et l'association provinciale des ingénieurs technologues. La section de l'Atlantique doit rencontrer à Halifax les représentants du collège communautaire de la Nouvelle-Écosse.

Le CRP a émis un guide de techniques d'animation rédigé par Robert Park de la section de Vancouver, et destiné aux instructeurs de DCC. Ce guide est disponible par le biais des agents d'éducation des sections régionales. Cette brochure de 20 pages vise à aider les instructeurs bénévoles en leur présentant une série de techniques susceptibles de faciliter la tâche des instructeurs. Le CRP parraine un séminaire/forum sur le sujet dans le cadre du congrès 2004.

En ce qui concerne la promotion des nouveaux membres enregistrés et certifiés de DCC, ils ont été clairement identifiés dans le magazine *Construction Canada* depuis le numéro de janvier 2004.

J'aimerais exprimer toute ma gratitude aux bénévoles, aux membres des comités, aux instructeurs et aux cadres des sections régionales de DCC, qui consacrent temps et ressources à l'atteinte des objectifs visés par les initiatives d'enseignement de l'association.

Le tout respectueusement soumis,

Mitchell Brooks

Vice-président, Comité de reconnaissance professionnelle

Congrès/récompenses/règlements

Congrès

Le programme technique du congrès 2003 de Regina, ainsi que les conférenciers invités ont été grandement louangés par tous les participants. Le congrès 2003 a été un succès non seulement sur le plan technique, mais également sur le plan financier. Félicitations au comité organisateur et à nos commanditaires corporatifs pour un autre congrès réussi.

Le comité organisateur du congrès 2004 de Toronto a travaillé avec acharnement au cours de la dernière année afin de présenter un congrès emballant à l'occasion du 50^e anniversaire de l'association. Le vaste contenu du programme technique a de quoi plaire à chacun des délégués, et traite des sujets les plus pertinents de l'heure pour notre industrie.

Le comité organisateur du congrès 2005 a déjà commencé à préparer le congrès d'Edmonton, qui se déroulera au Sutton Place Hotel, au centre-ville d'Edmonton. Le programme technique a déjà été ébauché et sera bientôt publié.

Le comité du congrès 2006 de Winnipeg a été formé et le lieu a été choisi, le Delta Winnipeg Hotel.

L'horaire des congrès de DCC pour les années à venir est le suivant : 2004 - Toronto; 2006 - Winnipeg; 2005 - Edmonton; 2007 - Vancouver; 2008 - Halifax

Tel qu'à l'habitude, le conseil d'administration étudiera les demande des sections régionales pour l'accueil du congrès 2009, lors de son assemblée d'automne qui aura lieu en septembre à Toronto.

Récompenses

Le concours des documents de qualité a une fois de plus été présenté en 2003. Chaque catégorie a enregistré plusieurs candidatures. Après examen par le comité du concours des documents de qualité, les résultats suivants ont été annoncés :

Le lauréat de la mention honorable du CDQ dans la catégorie reliure d'information sur les produits est : Maxxon Corporation. Le lauréat de la mention honorable et du certificat de distinction du CDQ dans la catégorie cahier des charges est : The Cohos Evamy Partners, dont le principal contributeur est : Keith Robinson, RDA

Le concours se poursuivra en 2004, et le comité invite fortement les membres à participer à ce concours d'excellence.

Après examen d'un certain nombre de candidatures, le conseil a nommé membres à vie M. Ian Bartlett, FDCC, RDA, MAATO, section d'Ottawa, et M. Yvan Hardy, ing, FCAC, MOIQ, LMASCE, PMCSI, section de Montréal. DCC tient à les féliciter tous deux pour cette récompense et à les remercier de leurs services au cours des années.

Règlements

Certains changements ont été apportés au manuel administratif de DCC lors de la réunion du conseil en mars 2004. En voici un aperçu :

- Une révision des critères relatifs à l'établissement des rapports après le congrès, afin de mieux refléter la façon actuelle dont l'organisation de la conférence est administrée. Le nombre d'heures de formation, tel que soumis par chaque délégué, sera consigné.
- Révision des tâches du registraire. Le président sortant assumera le rôle et les

each delegate.

- revision of Registrar's duties. The Immediate Past President will assume the role and duties of the Registrar, with some of these duties being carried out by the Association office.
- the requirements for selection of nominees for life membership has been altered to reflect the changing definition of 'retirement' in our industry today.
- the requirements for chapters being eligible to qualify for both the Lloyd Body and President's Chapter awards has been altered, to encourage chapters to submit their board reports in a timely fashion.

The Terms of Reference and Protocol for College of Fellows, previously approved by the Board will be added under separate tab to the CSC Administration Manual. The Association office will update the CSC Administration Manual to reflect all of these changes. The revised version will be issued to all Chapter Directors prior to the September 2004 board meeting, to give to their respective chapters.

Respectfully submitted,

John Cooke, P. Eng., RSW

3rd Vice President, Conferences/Awards/Legislation

Membership/ Chapter Development/Communications

The focus of the Membership/Chapter Development/ Communications Committee is to encourage membership, provide support to CSC members and the 14 Chapters across the country, and foster communication among them all.

The annual membership recruitment campaign was again held between November 30th, 2003 and March 1st, 2004. Two draws were held: the first recognizing those existing CSC members who sponsored a new member, and the second for all new members. The draws were held in conjunction with the March Board of Directors meeting and the results are as follows:

Sponsors Draw:

1st Prize – **David Lawrence**, Edmonton

– \$500.00 Travel/Accommodation voucher + 2004 Conference Registration

2nd Prize – **Bruce Gilham**, Toronto – \$250.00 Travel Voucher

3rd Prize – **John Burgoyne**, Winnipeg

– \$250.00 CSC Voucher (good for any CSC product or service)

New Member Draw:

1st Prize – **John Riley**, Edmonton

– \$500.00 Travel/Accommodation voucher + 2004 Conference Registration

2nd Prize – **Bruno Bernard**, Toronto

– \$250.00 CSC Voucher (good for any CSC product or service)

3rd Prize – **Kursten Faller**

– \$250.00 CSC Voucher (good for any CSC product or service)

The CSC website is another communications tool available to all members. As with most things today, information is constantly changing. So too is our website. Some improvements have already been implemented this year, with more to follow in the coming months. Members are encouraged to visit www.csc-dcc.ca and express their opinions on any industry related issues at any time, by taking advantage of the "Membership Forum". You can also encourage your non-member friends to visit the site as well, for general CSC information and links to other industry related web sites.

Members and Chapters who would like to present PowerPoint presentation for prospective members or organizations, may request the short presentation which outlines the function and organization of CSC.

New Chapter directors and executive may also request the updated PowerPoint presentation which provides an orientation of CSC operations. A copy may be obtained from the Association office. A Chapter Leadership Program is being developed to help chapters prepare for succession planning and encourage executive member growth within the chapters. The groundwork has already been completed but continues to be finalized. This ultimately, will also be available as a PowerPoint presentation.

Chapters without web sites are being helped by sister chapters who have already developed their own sites. CSC now has 10 of the 14 chapters with their own web sites.

We are pleased to report the Quebec Chapter has held several technical meetings this past year and doubled its membership from this time last year. Montreal Chapter is also helping them set up their own website.

Respectively submitted,

Michael Schneider, CCCA, C.E.T., 4th VP,

Membership/Chapter Development/Communications

fonctions de registraire, et certaines de ces fonctions seront remplies par le bureau de l'association.

- Les critères relatifs à la sélection des candidats au statut de membre à vie ont été modifiés afin d'illustrer la nouvelle définition du terme "retraite" dans l'industrie actuelle.
- Les critères relatifs à l'admissibilité des sections régionales au prix Lloyd Body et à la récompense du président pour la section régionale de l'année ont été modifiés afin d'inciter les sections à soumettre leur rapport du jury de sélection au moment opportun.

Le cadre de référence et le protocole relatif au Collège des Fellows, déjà approuvés par le conseil, seront ajoutés sous un onglet distinct au manuel administratif de DCC. Le bureau de l'association fera une mise à jour du manuel administratif afin d'inclure tous ces changements. La version révisée sera communiquée à tous les directeurs des sections régionales avant l'assemblée du conseil de septembre, afin qu'ils la remette à leurs sections respectives.

Le tout respectueusement soumis

John Cooke, P. Ing., RDA

3^e vice-président, Congrès, récompenses, règlements

Adhésion, développement des sections et communications

L'objectif principal du comité d'adhésion, du développement des sections et des communications consiste à promouvoir l'adhésion des membres à l'association, à fournir un soutien aux membres et aux 14 sections régionales du pays, et à favoriser les communications parmi elles.

La campagne annuelle de recrutement de nouveaux membres s'est déroulée du 30 novembre 2003 au 1^{er} mars 2004. Deux tirages ont été effectués, le premier pour les membres actuels qui ont parrainé un nouveau membre, le second pour les nouveaux membres. Les tirages ont eu lieu conjointement avec la réunion du conseil en mars dernier. Voici les résultats :

Tirage parmi les membres ayant parrainé un nouveau membre :

1^{er} prix – **David Lawrence**, Edmonton

un bon de transport/hébergement de 500 \$ et inscription au congrès 2004

2^e prix – **Bruce Gilham**, Toronto – un bon de transport de 250 \$

3^e prix – **John Burgoyne**, Winnipeg

un bon de DCC de 250 \$ (échangeable contre tout produit ou service de DCC)

Tirage parmi les nouveaux membres

1^{er} prix – **John Riley**, Edmonton

Un bon de transport/hébergement de 500 \$ et inscription au congrès 2004

2^e prix – **Bruno Bernard**, Toronto

un bon de DCC de 250 \$ (échangeable contre tout produit ou service de DCC)

3^e prix – **Kursten Faller**

un bon de DCC de 250 \$ (échangeable contre tout produit ou service de DCC)

Le site web de DCC constitue un autre outil de communication accessible à tous les membres. Comme il est courant de nos jours, l'information change constamment. C'est aussi le cas de notre site Internet. Certaines améliorations ont déjà été apportées cette année, et d'autres suivront au cours des mois à venir. Nous invitons d'ailleurs les membres à visiter notre site www.csc-dcc.ca et à nous faire part de leurs commentaires et opinions sur tout sujet lié à l'industrie, en accédant à notre "Forum des membres". Vous pouvez également encourager vos amis non membres à visiter notre site. Ils y trouveront de l'information générale sur DCC et des liens vers d'autres sites Internet liés à l'industrie.

Les membres et les sections régionales qui souhaiteraient présenter la présentation PowerPoint à des membres ou organismes éventuels peuvent demander la version abrégée de la présentation, qui souligne la fonction et l'organisation de DCC.

Les nouveaux directeurs et cadres des sections peuvent également demander la version mise à jour de la présentation PowerPoint qui explique les activités de DCC. Il est possible d'en obtenir une copie en s'adressant au bureau de l'association.

Un programme de leadership des sections régionales est en cours d'élaboration dans le but d'aider les sections à se préparer à la planification successorale et à encourager l'augmentation du nombre de membres cadres au sein des sections. Le travail préparatoire est terminé et le programme est en voie d'être finalisé. Il devrait également être disponible en format PowerPoint.

Les sections régionales qui n'ont pas encore de site web peuvent compter sur l'aide d'autres sections qui ont déjà développé leur propre site. Dix des 14 sections de DCC ont maintenant leur site Internet.

Nous avons le plaisir de souligner que la section du Québec a organisé plusieurs réunions techniques l'année dernière et a doublé le nombre de ses membres par rapport à la même date un an plus tôt. La section de Montréal apporte également son aide aux sections qui souhaitent développer leur site web.

Le tout respectueusement soumis,

Michael Schneider, ACC, TSAI,

4^e vice-président, Adhésion, développement des sections, communications

Publications

Construction Canada: Construction Canada is published 6 times a year and continues to be one of the best construction related magazines in the industry. Due to Kenilworth Publishing's determination to find relevant articles and the professional appearance of the magazine, it is now distributed and enjoyed by members and nonmembers numbering in excess of 12,000.

I would like to extend a special thanks to the many authors that have contributed timely and informative articles over the past year, and to all the advertisers that help support the magazine. I would also like to extend my appreciation to the Editorial Advisory Committee (EAC), comprised of committed and knowledgeable industry members. The EAC is an important partner for any editor producing a professional magazine. Editors have the ability to identify broad areas of interest, but it is only with the help of experts that well-rounded professional editorial products are developed.

I would like to thank Kenilworth Publishing and the following EAC members for their time and effort this past year: Brian Colgan, RSW, Atlantic Chapter; Greg Clemens, RSW, CCCA, London Chapter; Ken Halldorson, FCSC, RSW, Vancouver Chapter; Jacques Bibeau, CTR, Montreal Chapter; Nick Franjic, CAE, Association Executive Director

Each fall Kenilworth produces a media kit with the calendar of topics for the following twelve months (6 issues), which is distributed to each Director. If by October 2004 you have not seen the new topic schedule, ask your Director for the information. The schedule of topics for the remainder of the 2004 year are: May/June: Acoustics/EIFS/Doors & Glazing/Security & Life Safety Systems
July/August: Insulation/Flooring/Tilt-up Concrete/Lighting
September/October: EIFS/Roofing/Curtain Walls/Wood
November/December: Coatings/Flooring/Masonry/Ceilings

CSC Manual of Practice (MOP): The rewriting of the MOP has finally started taking shape. The MOP is being written based on an Outline Matrix, which divides the manual into the following Parts:

Part 1 - Introduction	Part 6 - Construction
Part 2 - Project Delivery Systems	Part 7 - Facilities Management
Part 3 - Conceptual Planning:	Part 8 - Appendices
Part 4 - Design	Part 9 - References
Part 5 - Construction Documents	Part 10 - Glossary

Last fall an RFP for Parts 5 and 6 was awarded to a CSC member. A first draft has been submitted and reviewed, and the final draft is near completion. Part 2 of the manual is being developed concurrently by another CSC member and the first draft is expected to be ready for review shortly. Momentum is picking up on the development of the MOP and it is hoped that the next 18 months will see considerable progress made towards completing this much anticipated document.

Spex.ca: This past year has been busy for our new product store, Spex.ca. With the first year and initial growing pains behind us, Spex.ca is forging ahead and completed two major initiatives that will greatly enhance the products we sell and how we sell them.

E-Commerce: A new Spex.ca website has been developed with full e-commerce capability. The site has been live since February, providing our customers with many purchase options and 24/7 instant downloads. The e-commerce site is designed for unlimited functionality, such as fully automated document tracking and automated emailing of announcements. There is also a French side, which is already programmed and ready as translations become available. Although the French products are limited, part of the site would allow French speaking people to browse the site and select English products, if they so desired.

Sweet's URL Links: Another enhancement to our specification products (NMS and CMS) is URL links to Sweets. Clicking on one of these links (located in a spec note at the beginning of Part 2) will open the user's default internet browser, go directly to the Sweets web site and return a pre-filtered search in the Canadian Community. The user can expand the search to include US manufacturers, if they so choose.

Spex.ca has also introduced a new product this year: HomeSpec has been added to the list of master specifications - a new set of specification sections geared to specifying residential construction projects, both large and small. Prospective buyers for this much needed set of specifications include housing authorities and builders, as well as designers and specifiers.

Respectfully submitted,
Mary J. Friesen, RSW
Immediate Past President

Publications

Le Magazine **Construction Canada** est publié six fois par année et demeure l'un des meilleurs magazines liés à l'industrie de la construction. Grâce à la détermination de Kenilworth Publishing à trouver des articles pertinents, et à l'apparence professionnelle du magazine, il est maintenant distribué et apprécié par des membres et des non-membres, à un tirage de plus de 12 000 exemplaires.

J'aimerais remercier tout spécialement les nombreux auteurs qui ont proposé des articles instructifs et pertinents au cours de l'année, et tous les annonceurs qui ont donné leur appui au magazine. J'aimerais aussi exprimer ma gratitude au comité de rédaction, formé de membres de l'industrie engagés et érudits. Le comité de rédaction constitue un partenaire important pour tout rédacteur en chef qui produit une publication professionnelle. Les rédacteurs en chef ont la capacité d'identifier de vastes domaines d'intérêt, mais c'est seulement avec l'aide d'experts que des produits éditoriaux professionnels bien ficelés peuvent être créés.

Je tiens à remercier Kenilworth Publishing et les membres suivants du comité de rédaction pour le temps et les efforts consacrés au magazine : Brian Colgan, RDA, section de l'Atlantique; Greg Clemens, RDA, ACC, section de London; Ken Halldorson, FDCC, RDAS, section de Vancouver; Jacques Bibeau, RTC, section de Montréal; Nick Franjic, c.a.é., directeur administratif de l'association

Chaque automne, Kenilworth produit et distribue à chaque directeur une trousse médiatique comportant le calendrier des sujets couverts au cours des 12 mois à venir (6 numéros). Si vous n'avez pas vu le nouveau calendrier des sujets d'ici octobre 2004, faites-en la demande à votre directeur. Les sujets qui seront abordés d'ici la fin de 2004 sont les suivants :

Mai-juin Acoustique/systèmes EIFS/portes et vitrage/systèmes de sécurité/protection
Juillet-août Isolation, revêtements de sol, béton mis en place par relèvement, éclairage
Septembre/octobre Systèmes EIFS/toiture/murs-rideaux /bois
Novembre/décembre Revêtements/revêtements de sol/maçonnerie/plafonds

La réécriture du MOP (« Manual of Practice ») de DCC a finalement commencé à prendre forme. Le MOP est réécrit selon les divisions générales suivantes :

Partie 1 - Introduction	Partie 6 - Construction
Partie 2 - Systèmes de livraison de projets	Partie 7 - Gestion des installations
Partie 3 - Planification conceptuelle	Partie 8 - Annexes
Partie 4 - Conception	Partie 9 - Références
Partie 5 - Documents liés à la construction	Partie 10 - Glossaire

L'automne dernier, une DP pour les parties 5 et 6 a été attribuée à un membre de DCC. Une première ébauche a été soumise et révisée, et l'ébauche finale sera bientôt terminée. La partie 2 du manuel est en cours de préparation par un autre membre de DCC. La première ébauche devrait être présentée sous peu aux fins de révision. L'élaboration du MOP suit son cours et on espère que des progrès considérables seront réalisés au cours des 18 prochains mois en vue d'un produit final très attendu.

Spex.ca : Notre nouveau magasin de produits, Spex.ca, a connu une année très chargée. La première année d'activités et les difficultés initiales étant maintenant choses du passé, Spex.ca va de l'avant et a achevé deux initiatives majeures qui amélioreront beaucoup les produits que nous vendons, et la façon dont nous les vendons.

Commerce électronique : un nouveau site web Spex.ca a été élaboré. Ce site est en fonction depuis février et comporte des capacités complètes de commerce électronique. Il offre aux clients plusieurs options d'achats ainsi que des fonctions de téléchargement instantané tous les jours, 24 heures sur 24. Ce site de commerce électronique est conçu en prévision de fonctionnalités illimitées, tel que le suivi de documents entièrement automatisé et les messages automatisés par courriel. Il comporte également une section française déjà programmée qui sera accessible au fur et à mesure que les traductions seront effectuées. Bien que le nombre de produits offerts en français soit limité, une partie du site permettra aux francophones de naviguer sur le site et de sélectionner des produits en anglais, s'ils le désirent.

Liens URL vers Sweet's : Des liens URL vers Sweet's constituent une autre amélioration à nos produits de devis (DDN et DDC). Cliquer sur l'un des liens (situés dans une note au début de la partie 2) permet d'ouvrir le navigateur par défaut de l'utilisateur et d'accéder directement au site de Sweets et d'obtenir une recherche préfiltrée dans la communauté canadienne. L'utilisateur peut étendre la recherche et inclure des fabricants américains si désiré.

Spex.ca a également lancé un nouveau produit cette année : HomeSpec a été ajouté à la liste des devis directeurs – un nouvel ensemble de sections de devis adaptées aux devis des projets de construction résidentielle, petits et grands. Parmi les acheteurs potentiels de cet ensemble très utile de devis, on retrouve les autorités et les constructeurs de logements, ainsi que les concepteurs et rédacteurs de devis.

Le tous respectueusement soumis,
Mary J. Friesen, RDA
Présidente sortante

Financial Report

The CSC Board of Directors approved an operating budget for the fiscal year 2003/2004, forecasting a surplus at 0.38% of revenue. Through constant monitoring, efficient use of staff, another successful conference and chapter contributions, CSC achieved a surplus of \$130,858 (11.78% of revenue) for the fiscal year ending March 31, 2004.

CSC is striving to maintain its strong financial viability through development of strategic alliances with other successful associations and industry related businesses and by keeping our products and services in demand by maintaining their relevancy to the market. By way of this, we continue to provide good value to our members while maintaining membership dues at a reasonable level in relation to other associations.

CSC remains in a financially sound position. A complete set of financial statements is available to CSC members upon request.

Respectfully submitted,
John M. Jensen, FCSC
Secretary/Treasurer

Board of Directors

*During the 2003 - 2004 operational year
the CSC Board of Directors consisted of:*

<u>Member</u>	<u>Chapter</u>	<u>Position</u>
Sandro Ubaldino, RSW	Toronto	<i>President</i>
Peter Semchuk, CCCA	Edmonton	<i>1st Vice-President</i>
Mitchell Brooks	Atlantic	<i>2nd Vice-President</i>
John Cooke, RSW	Ottawa	<i>3rd Vice-President</i>
Michael Schnieder, CCCA	Edmonton	<i>4th Vice-President</i>
Mary Friesen, RSW	Winnipeg	<i>Immediate Past-President and Registrar</i>
John Jensen, FCSC	Toronto	<i>Secretary/Treasurer</i>
Brian Colgan, RSW	Atlantic	<i>Director</i>
Nadine Adolph	Calgary	<i>Director</i>
David Reburn	Edmonton	<i>Director</i>
John Clinckett, FCSC, RSW, CCCA	Grand Valley	<i>Director</i>
Terry Johnson, FCSC	Hamilton/Niagara	<i>Director</i>
Karen Schmidt	London	<i>Director</i>
Yvon Lebrun, FCSC	Montreal	<i>Director</i>
Tom Dunbar, FCSC, RSW	Ottawa	<i>Director</i>
Pierre Provost	Quebec	<i>Director</i>
† Stephen Bray	Regina	<i>Director</i>
Jeff Werschner, CTR	Saskatoon	<i>Director</i>
Fred Clarke, FCSC	Toronto	<i>Director</i>
Susan Morris	Vancouver	<i>Director</i>
Corinne Golding, RSW	Winnipeg	<i>Director</i>
Nick Franjic, CAE	Office	<i>Executive Director</i>

† *deceased*

Thank you

CSC Programs would not enjoy the success they have seen if not for the individuals who continue to volunteer their time and efforts for the betterment of CSC and the industry. Thanks and appreciation are extended to every member who has volunteered their time and effort, to their families and employers, and to you the membership for your continued confidence in CSC.

Rapport financier

Le conseil d'administration de DCC a approuvé le budget d'exploitation pour l'exercice 2003/2004, et prévoit un surplus de 0,38 % des revenus. Grâce à une surveillance constante, à une utilisation efficace du personnel, à un autre congrès réussi et aux contributions des sections, DCC a réalisé un surplus de 130,858 \$ (11,78 % des revenus) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

DCC compte maintenir sa solide viabilité financière avec le développement d'alliances stratégiques avec d'autres associations et entreprises liées à l'industrie, et en conservant des produits et services pertinents en demande sur le marché que nous desservons. Ce faisant, nous continuerons de fournir à nos membres une valeur ajoutée tout en maintenant les frais de cotisation à un niveau raisonnable par rapport à d'autres associations.

La position financière de DCC demeure solide. Les membres de DCC peuvent obtenir sur demande un ensemble complet des états financiers.

Le tout respectueusement soumis,
John M. Jensen, FDCC
Secrétaire-trésorier

Conseil d'administration

*Pendant l'exercice d'exploitation 2002-2003
le Conseil d'administration de DCC se composait de :*

<u>Membre</u>	<u>Section</u>	<u>Poste</u>
Sandro Ubaldino, RDA	Toronto	<i>Président</i>
Peter Semchuk, ACC	Edmonton	<i>1^{er} vice-président</i>
Mitchell Brooks	Provinces de l'Atlantique	<i>2^e vice-président</i>
John Cooke, RDA	Ottawa	<i>3^e vice-président</i>
Michael Schnieder, ACC	Edmonton	<i>4^e vice-président</i>
Mary Friesen, RRA	Winnipeg	<i>Ancien président et Archiviste</i>
John Jensen, FDCC	Toronto	<i>Secrétaire-trésorier</i>
Brian Colgan, RDA	Provinces de l'Atlantique	<i>Administrateur</i>
Nadine Adolph	Calgary	<i>Administratrice</i>
David Reburn	Edmonton	<i>Administrateur</i>
John Clinckett, FDCC, RDA, ACC	Grand Valley	<i>Administrateur</i>
Terry Johnson, FDCC	Hamilton-Niagara	<i>Administrateur</i>
Karen Schmidt	London	<i>Administratrice</i>
Yvon Lebrun, FDCC	Montréal	<i>Administrateur</i>
Tom Dunbar, FDCC, RDA	Ottawa	<i>Administrateur</i>
Pierre Provost	Québec	<i>Administrateur</i>
† Stephen Bray	Regina	<i>Administrateur</i>
Jeff Werschner, RTC	Saskatoon	<i>Administrateur</i>
Fred Clarke, FDCC	Toronto	<i>Administrateur</i>
Susan Morris	Vancouver	<i>Administratrice</i>
Corinne Golding, RDA	Winnipeg	<i>Administratrice</i>
Nick Franjic, c.a.é	Bureau national	<i>Directeur administratif</i>

† *décédé*

Merci à tous

Les programmes de DCC ne pourraient connaître autant de succès sans ces personnes qui continuent de consacrer temps et efforts à l'amélioration de DCC et de l'industrie. Merci à tous, et aussi à chaque membre qui a donné de son temps, à sa famille et à ses employeurs, sans oublier tous les membres pour la confiance qu'ils placent en DCC.